
**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2021**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 24 septembre 2020

HEBREU

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN HEBREU

*Composition en hindi à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

ארה"ב בשנים האחרונות-נתח/ את השפעתה של הנצרות האוונגליסטית על יחסי ישראל.



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des concours et examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A
L'EMPLOI DE SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2021**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 24 septembre 2020

HEBREU

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en hébreu.

TEXTE AU VERSO

הווירוס: בריונות דיפלומטית

נתניהו נדרש להקשיב רוב קשב לשר החוץ הגרמני, ולא לחבורה של פורעי חוק שרואים במדינה את רכושם הפרטי

"הארץ", 2020/6/10

שר החוץ הגרמני הייקו מאס לא יבקר ברשות הפלסטינית. ישראל, שהחליטה לגייס את נגיף הקורונה למאמצי המדיניים, הבהירה למשרד החוץ הגרמני כי אם השר יבקר ברשות הפלסטינית, הוא יאלץ לשהות בבידוד בישראל למשך שבועיים. אפשר לשער שאילו הדברים היו אמורים בשר החוץ האמריקאי, המגבלה הזאת לא הייתה חלה עליו, כפי שאינה חלה על מתנחלים, חיילים וקצינים ש"מבקרים" מדי לילה בשטחי הרשות, על פועלים פלסטינים שישראל חפצה בשירותי הבנייה שלהם ועל דיפלומטים שכבר שוהים כאן (נעה לנדאו, "הארץ", שלשום).

אלא שביקורו של מאס, ועמדתה של גרמניה בכלל, נגועים, לטעמה של הממשלה, בנגיף מסוכן אחר שמחייב לנקוט בריונות דיפלומטית נגדה: גרמניה מתנגדת בתוקף לסיפוח אזורים בגדה. הוא עלול לדעתה לפגוע ביציבות במזרח התיכון ולאין כל סיכוי למו"מ בין ישראל לפלסטינים. גרמניה איננה בודדה בעמדתה. רוב מדינות האיחוד האירופי הביעו את התנגדותן הנחושה לסיפוח, והן אף מאיימות לנקוט צעדים נגד ישראל אם תתקבל ההחלטה.

לעמדתה של גרמניה יש חשיבות יתרה, הן בשל מערכת הקשרים ההדוקים, הביטחוניים והכלכליים, שהיא מקיימת עם ישראל, והן משום שהיא צפויה לעמוד בראש האיחוד האירופי החל מיולי, ואף לכהן כנשיאה התורנית של מועצת הביטחון. בעיניה, החוק הבינלאומי אינו מלה ריקה, והסיפוח, כמו גם הקמתן של ההתנחלויות, הם הפרה בוטה של החוק.

בנימין נתניהו מעדיף לאמץ את העמדה האמריקאית שהעניקה לו הכשר ליישם את הסיפוח, ואינה רואה בהתנחלויות הפרה של החוק הבינלאומי. בדרך הוא מתעלם מהתנאי האמריקאי, שהסיפוח לא יעמוד בפני עצמו אלא יהיה חלק מעסקה שלמה. מעייניו אינם נתונים למחלוקת בין ארה"ב לאירופה או לגורל יחסיה של ישראל עם מדינות העולם. הוא מוכרח ליישב תחילה את הסכסוך הרעיוני בין שני פלגי תנועות ההתנחלות, שמציבים לפניו דילמה הרת גורל: האם לספח במסגרת תוכנית טראמפ, שכוללת את הקמתה של מדינה פלסטינית, או לא לספח ולדחות את תוכנית טראמפ, כדי שחלילה לא ייזכר שמה של מדינה פלסטינית.

ביטחונה של ישראל, יציבות האזור, יחסיה של ישראל עם מדינות העולם וגורלם של אזרחי ישראל תלויים כעת בתוצאת תחרות כיפוי הידיים בין כנופיות שודדי קרקעות לבין עצמן ובין לבין ראש הממשלה. זהו אבסורד שאין לקבלו. נתניהו נדרש להקשיב רוב קשב לשר החוץ הגרמני, שרואה לנגד עיניו את האינטרסים של ישראל, ולא לחבורה של פורעי חוק שרואים במדינה את רכושם הפרטי.

Source : <https://www.haaretz.co.il/opinions/editorial-articles/.premium-1.8908812>